

А Чоу понес раба греха на Цветочную Улицу, где собрались нищие. Грешный Раб, выросший в верхних эшелонах даже не знал, что на Цветочной Улице имелся пороховой мост(?). Четыре отверстия под пороховым мостом действительно могли вместить кого-то.

Когда А Чоу достиг порохового моста, у него обострилась болезнь. Даже если он применил травы, это не сработало. Жидкость, текшая из раны, уже не была желтой, а стала коричневой.

Грешник наконец встревожился, и он, не разговаривавший в течение многих лет, на этот раз заговорил.

— Ему нужно обратиться к лекарю, — сказал он, нищие не поняли некоторых слов, и грешнику пришлось повторить это несколько раз, слово в слово.

Голос Грешника не был нормальным, нищие не могли его понять, но А Чоу сумел. Он указал на себя и махнул рукой на Грешного Раба.

— А Чоу, — старый нищий увидел реакцию А Чоу и сказал ему не волноваться. Он сказал, — Ты возвращаешься в Сюаньчжоу, у тебя еще хватит сил, чтобы вернуться?

Грешник поклонился старому нищему.

— Даже бессмертному будет трудно излечить кого-то, вроде А Чоу, — сказал старый нищий грешнику. — Не говоря уже о том, что у нас нет денег, даже если у нас были деньги, чтобы нанять лекаря, ни один лекарь не сможет вылечить нас.

Нищие ничего не могли сделать, даже если бы захотели. Даже люди, которые попрошайничали на улице, знали, что он был человеком, который был подобен животному по статусу. Они не могли сказать человеку, которого А Чоу привел с собой, что с ним уже ничего не поделаешь. Похоже А Чоу, уже на пределе своей жизни. Можно было бы считать, что этот Грешный Раб делает все возможное для А Чоу. Сколько бы нищие ни хотели сказать, они не могли произнести это вслух.

Грешный Раб всегда был человеком без особой надежды на будущее, но на этот раз у него появилось желание ради А Чоу. Он надеялся, что А Чоу сможет оправиться от своей болезни. Мост был полон нищих, но никто не хотел приближаться к ним. Только рядом с А Чоу Грешный Раб мог чувствовать, что он уже не одинок.

А Чоу больше не мог ходить просить милостыню. Они вдвоем могли рассчитывать только на то, что нищие рядом с ними поделятся своей едой. Привыкший ко всему Грешник, мог есть все, что видел. Он лгал А Чоу и говорил, что уже поел. Нищие тоже помогали обманывать его. Они были ближе к А Чоу, и не хотели беспокоить полный желудок Раба Греха.(видимо он ел всякую падаль)

Днем все нищие отправились на охоту за пищей, за исключением Грешного Раба, который находился с А Чоу в продуваемой ветром пещере моста.

— А Чоу, — странным голосом обратился грешник к А Чоу, накладывая травы, которые больше не были ему полезны. — Откуда ты взялся? Раньше твое имя было А Чоу?

А Чоу намазал палец небольшим количеством древесной золы с кострища и осторожно провел несколько штрихов на земле, чтобы Грешный Раб мог видеть.

Оставшийся глаз грешника больше не мог видеть ясно, поэтому он покачал головой в сторону А Чоу.

А Чоу снова начал рисовать, на этот раз гораздо крупнее, чем раньше.

— Булочка на пару, — наконец разглядел рисунок отчетливо Грешник, и на его лице появилась редкая улыбка, — 29 мясных булочек? А Чоу, что ты хочешь мне сказать? Если ты умеешь писать, то покажи мне.

А Чоу указал на двадцать девять и снова махнул рукой на Грешного Раба.

— Разве это неправильно? — сказал Грешник чуть не уронив голову на землю. — Это двадцать девять.

Теперь они оба молчаливо понимали друг друга, но в этом вопросе А Чоу не мог позволить Грешнику узнать смысл его рисунка.

— Мясные булочки, — наконец спросил грешник, — А Чоу хочет есть мясные булочки?

А Чоу поспешно покачал головой. Прямо сейчас, они даже не могут быть сыты, так как они могут есть мясные булочки? Он указал на Грешника.

— Я не ем мяса, — сказал Грешник.

А Чоу проспал в пещере три дня, и на четвертый день к нему вернулись силы. Это сделало Грешника и нищих очень счастливыми, так как все они думали, что А Чоу прошел испытание. А Чоу использовал ткань, чтобы скрыть свое длинное неузнаваемое лицо, а затем той ночью вынес истощавшего Грешного Раба с моста.

Грешный Раб не знал, куда А Чоу нес его. Он боялся, что тот отошлет его обратно в Резиденцию Радости, поэтому тихим голосом попросил а Чоу:

— А Чоу, отошлешь меня позже, ладно?

А Чоу оглянулся на Грешника и покачал головой.

После нескольких дней хороших дней он забыл, что он просто Грешник, который умолял о смерти. А Чоу уже был достаточно хорош для него, неужели он все еще хочет навязаться к нему, который к тому же болен? Он действительно не хороший человек!

А Чоу унес грешника с Цветочной Улицы. Те, кто проходил мимо них, закрывали носы и избегали их, боясь, что они столкнутся с этими двумя одетыми в вонючие тряпки нищими.

— А Чоу, — с тревогой спросил грешник, — Куда ты меня несешь?

А Чоу указал вперед.

— Я..., я не ..., я не могу уйти, А ... А Чоу, — Грешник встревожился и испугался. Мало того, что его слова трудно было понять другим, он еще и заикался.

А Чоу повернулся и потерся лбом о лицо Грешного Раба, затем повернулся и продолжил идти, неся того на спине.

— А Чоу, — голос грешника наполнился мольбой и слезами, — Я не могу уйти, ты, но ты можешь уйти один.

Улицы столицы оставались тихими в течение ночи, за исключением Цветочной Улицы.

— Отпусти меня, — Грешник посмотрел на падающий с неба снег и легонько похлопал А Чоу по плечу.

— Проваливай! — закричал человек на лошади и проскакал мимо них.

А Чоу увернулся от лошади и рухнул. Руки его разжались, и грешник свалился с его спины на снег.

— А Чой?! — увидев, что А Чоу падает перед ним, Грешник, наконец, в панике выкрикнул имя А Чоу.

Грешный Раб приподнял А Чоу и поддержал того на руках. Он посмотрел на А Чоу, выплевывающего черную, словно чернила, кровь.

Грешник сорвал ткань с лица А Чоу. Он прикрыл ладонью рот А Чоу, желая закрыть его таким

образом, чтобы кровь не выплеснулась снова.

— Впереди! — из-за спин этих двоих донесся шум.

Рот А Чоу двигался так, словно он разговаривал с Грешником.

— А Чоу, не умирай. — человек, каждый день ожидающий смерти, умолял другого человека не умирать.

Голова А Чоу склонилась в объятиях раба. У человека, который только что вернулся к жизни, наконец-то кончилось масло.(имеется ввиду лампада жизни в которой закончилось масло)

— А Чоу? — Грешник неуверенно протянул руку, чтобы попробовать дыхание А Чоу.

— Значит, ты умеешь говорить на человеческом языке! — владелец борделя подошел сзади со своими людьми. Услышав, как грешник зовет А Чоу, он пнул Грешника на земле:

— Как насчет того, чтобы сказать, что грешника нельзя жалеть? Ты все еще смеешь притворяться тупым со мной?!

— Пожалуйста, спасите его, — взмолился Грешник, валяясь на земле.

Охранник протянул руку и коснулся носа А Чоу, сказав:

— Он мертв.

— Какое невезение! — топнул ногой руку провинившегося раба на земле хозяин, — Ты посмел сбежать с мертвецом? Ты хочешь убить людей из нашей резиденции, верно? Я же сказал тебе вернуться через и несколько дней! — на этот раз, хозяин чуть не умер. Услышав, что уродливый нищий сбежал со его Грешником на спине, хозяин так перепугался, что потерял полжизни. Это был человек, которого Семья Шангуань дала ему. Если он сбежит, дадут ли он еще жить?

В это время старый нищий и еще несколько человек, находившихся в пещере, тоже бросились туда. Увидев на улице Грешника, которого хозяин пинал и проклинал, старый нищий подошел к А Чоу.

— Он мертв, — сказал нищий своим товарищам после того, как попытался вдохнуть дыхание А Чоу, а затем положил руку на его грудь и некоторое время прислушивался.

— Ай! — старый нищий посмотрел на труп А Чоу и покачал головой. — Ты следовал за мной

всю дорогу сюда, чтобы просить милостыню. Почему ты остановился здесь, когда собирались вернуться в Сюаньчжоу?

Нищие унесли А Чоу.

Грешника утащил охранник. Он знал, что его зовут А Чоу, но А Чоу не знал, что его зовут Ло Вэй. Слезы Грешника не могли пролиться. Кровь, текшая из-под его тела, просто относится к ней, как к его слезам.

\*\*\*\*\*

"Неужели новеллой снова занялись?" подумала я и радостно полезла на сайт. Но честно говоря немного разочаровалась. По моему новая команда не особо напрягалась. Хотя не мне судить...

Просто сообщаю, что по этому переводу полного редакта у меня нет желания делать. Немного урточню названия и имена. Но когда глав побольше будет.

<http://bllate.org/book/15662/1401068>